Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dożył Jared po ― zrodzeniu jego [syna] ― Henocha osiemset lat i zrodził synów i córki. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po swym zrodzeniu Henocha Jered żył osiemset lat i zrodził synów i córki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po urodzeniu się Henocha Jered żył jeszcze osiemset lat i w tym czasie został ojcem kolejnych synów i córek. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Po spłodzeniu Henocha Jared żył osiemset lat i spłodził synów i córki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I żył Jared po spłodzeniu Enocha osiem set lat, i spłodził syny i córki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I żył Jared po tym jako zrodził Henocha ośm set lat, i zrodził syny i córki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A po urodzeniu się Henocha Jered żył osiemset lat i miał synów i córki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po zrodzeniu Henocha żył Jered osiemset lat i zrodził synów i córki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po urodzeniu się Henocha żył Jered osiemset lat i spłodził synów i córki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po urodzeniu się Henocha Jered żył jeszcze osiemset lat, mając synów i córki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy Jered umierał, liczba lat jego życia wynosiła dziewięćset sześćdziesiąt dwa. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I żył Jered po narodzinach Chanocha osiemset lat i miał synów i córki.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Яред після того як породив він Еноха вісімсот літ і породив синів і дочок. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A po spłodzeniu Chanocha, Jered żył osiemset lat oraz spłodził synów i córki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I po zrodzeniu Henocha żył Jared jeszcze osiemset lat. W tym czasie został ojcem synów i córek. |